



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Ulkoasiainvaliokunta

PE489.469v01-00

15.5.2012

TARKISTUKSET

1 - 70

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

YK:n asekauppasopimusta koskevista neuvotteluista

AM_Com_NonLegRE

Tarkistus 1
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 1 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon YK:n yleiskokouksen aiheesta "Kohti asekauppasopimusta: tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien yhteisten kansainvälisten normien vahvistaminen" 6. joulukuuta 2006 antaman päätöslauselman A/RES/61/89¹, jota tuki 153 YK:n jäsenvaltiota ja joka merkitsi asekauppasopimukseen tähtäävän prosessin muodollista käynnistymistä, ja YK:n yleiskokouksen asekauppasopimuksesta 2. joulukuuta 2009 antaman päätöslauselman A/RES/64/48², jota tuki 153 YK:n jäsenvaltiota ja jossa päätettiin kutsua koolle vuonna 2012 neljän viikon ajaksi asekauppasopimusta käsittelevä Yhdistyneiden kansakuntien konferenssi, jonka tehtävänä on oikeudellisesti sitovan välineen laatiminen tiukimmista mahdollisista yhteisistä kansainvälisistä normeista tavanomaisten aseiden siirtoa varten,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

Tarkistus 2
Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 3 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon EU:n vastauksen YK:n pääsihteerin pyyntöön esittää näkemyksiä asekauppasopimuksen osatekijöistä,

Or. en

Tarkistus 3
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 3 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston päätelmät ja erityisesti sen 10. joulukuuta 2007 ja 12. heinäkuuta 2010 antamat päätelmät asekauppasopimuksesta,

Or. en

Tarkistus 4
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 4 viite

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon 21. kesäkuuta 2007 antamansa päätöslauselman aiheesta "Asekauppaa koskeva sopimus: yhteisten kansainvälisten standardien laatiminen tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoja varten"³,

– ottaa huomioon 21. kesäkuuta 2007 antamansa päätöslauselman aiheesta "Asekauppaa koskeva sopimus: yhteisten kansainvälisten standardien laatiminen tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoja varten"³; **ottaa huomioon 13. maaliskuuta 2008 antamansa**

päätöslauselman aseiden vientiä koskevista EU:n käytännesäännöistä⁴ ja 4. joulukuuta 2008 antamansa päätöslauselman aseiden vientiä koskevista EU:n käytännesäännöistä⁵, joissa molemmissa korostetaan asekauppasopimuksen kiireellistä tarvetta,

⁴ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2008)0101.

⁵ Hyväksytyt tekstit, P7_TA(2008)0580.

Or. en

Tarkistus 5
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 4 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa ja erityisesti 13. maaliskuuta 2008 antamansa päätöslauselman aseiden vientiä koskevista EU:n käytännesäännöistä,

Or. en

Tarkistus 6
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan 4 b viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

– ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 6. joulukuuta 2006 antaman päätöslauselman 61/89 aiheesta "Kohti asekauppasopimusta: tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa"

koskevien yhteisten kansainvälisten normien vahvistaminen",

Or. en

Tarkistus 7

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan 6 viite

Päätöslauselmaesitys

– ottaa huomioon aseiden valvontaa *koskevan globaalien kansalaisyhteiskunnan kampanjan,*

Tarkistus

– ottaa huomioon *kansalaisyhteiskunnan järjestöjen eri puolilla maailmaa toteuttamat lukuisat kampanjat vahvan ja tehokkaan asekauppasopimuksen puolesta, mukaan luettuna aseiden valvontaa koskeva kampanja ja Nobelin rauhanpalkinnon saajien esittämä vetoamus,*

Or. en

Tarkistus 8

Norica Nicolai

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan 8 a viite (uusi)

Päätöslauselmaesitys

– ottaa huomioon *Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/43/EY yhteisön sisällä tapahtuvia puolustukseen liittyvien tuotteiden siirtoja koskevien ehtojen yksinkertaistamisesta,*

Or. en

Tarkistus 9
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan A a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

A a. ottaa huomioon, että yli 40:llä YK:n jäsenvaltiolla ei ole kansallista sääntelykehystä aseiden siirtojen valvontaa varten eivätkä ne noudata mitään alueellisia tai kansainvälisiä normeja;

Or. en

Tarkistus 10
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan A a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

A a. ottaa huomioon, että Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokous on määritellyt asekauppasopimuksen tavoitteeksi olla laillisesti sitova sopimus, jossa asetetaan yhteiset normit tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoja varten, ja jäsenvaltioiden tavoitteeksi varmistaa, että niiden kansalliset järjestelmät ja sisäinen valvonta ovat mahdollisimman korkeatasoisia, jotta estetään tavanomaisten aseiden ohjautuminen laillisilta markkinoilta laittomille, joilla niitä voidaan käyttää terroritekoihin, järjestäytyneeseen rikollisuuteen ja muuhun rikolliseen toimintaan;

Or. en

Tarkistus 11
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan A b kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

A b. ottaa huomioon, että kehitysmaihin suuntautuvaa asekauppaa koskevien sopimusten maailmanlaajuinen arvo oli Yhdysvaltain kongressin tutkimuslaitoksen mukaan vuonna 2010 arviolta 40,355 miljardia dollaria ja toimitusten arvo 34,989 miljardia dollaria⁶;

⁶

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Tarkistus 12
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan A c kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

A c. katsoo, että valvoton ja sääntelemätön asekauppa muodostaa vakavan uhan paikalliselle, kansalliselle, alueelliselle ja kansainväliselle rauhalle, turvallisuudelle ja vakaudelle mutta myös demokratialle, oikeusvaltiolle sekä sosiaalisen ja taloudellisen kehityksen kestävyydelle; katsoo, että sääntelemätön asekauppa on osatekijänä aseellisissa konflikteissa, ihmisten

hätäsiirtolaisuudessa, järjestäytyneessä rikollisuudessa ja terrorismissa;

Or. en

Tarkistus 13

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. katsoo, että vuonna 2012 *neuvottelujen kohteena olevaan* asekauppasopimukseen on sisällytettävä *korkeimpien* kansainvälisten normien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mukaiset selkeät ja sitovat määräykset;

Tarkistus

B. katsoo, että vuonna 2012 *neuvoteltavaan* asekauppasopimukseen on sisällytettävä *tiukimpien* kansainvälisten normien mukaiset selkeät ja sitovat määräykset, *mukaan luettuna kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden täysimääräinen noudattaminen;*

Or. en

Tarkistus 14

Sabine Lösing

Päätöslauselmaesitys

Johdanto-osan B kappale

Päätöslauselmaesitys

B. katsoo, että vuonna 2012 neuvottelujen kohteena olevaan asekauppasopimukseen on sisällytettävä korkeimpien kansainvälisten normien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mukaiset *selkeät* ja sitovat määräykset;

Tarkistus

B. katsoo, että vuonna 2012 neuvottelujen kohteena olevaan asekauppasopimukseen on sisällytettävä korkeimpien kansainvälisten normien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mukaiset *täsmälliset* ja *oikeudellisesti* sitovat määräykset;

Or. en

Tarkistus 15
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

B a. ottaa huomioon, että YK:n yleiskokouksen päätöslauselmassa 64/48 kehoitetaan YK:n jäsenvaltioita luomaan tehokas ja tasapainoinen oikeudellisesti sitova väline tiukimmista mahdollisista yhteisistä kansainvälisistä normeista tavanomaisten aseiden siirtoa varten sekä tekemään vahva ja selkeä sopimus;

Or. en

Tarkistus 16
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C a kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

C a. ottaa huomioon, että ei ole olemassa aseiden siirtoon liittyviä velvoittavia sitoumuksia, joilla yksiselitteisesti turvataan kansainväliset ihmisoikeudet ja kansainvälinen humanitaarinen oikeus;

Or. en

Tarkistus 17
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C b kappale (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

C b. toteaa neuvoston korostaneen, että on kaikin tavoin pyrittävä varmistamaan valmistelukomitean istuntojen mahdollisimman suuri osallistavuus; ottaa huomioon, että tätä varten neuvosto hyväksyi 14. kesäkuuta 2010 kannan 2010/336/YUTP asekauppasopimusta tukevista EU:n toimista, joilla edistetään asekauppasopimusta YK:n jäsenvaltioiden, kansalaisyhteiskunnan ja teollisuuden piirissä;

Or. en

**Tarkistus 18
Ana Gomes**

**Päätöslauselmaesitys
Johdanto-osan C c kappale (uusi)**

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

C c. ottaa huomioon, että sotilasteknologian ja puolustustarvikkeiden viennin valvontaa koskevien yhteisten sääntöjen määrittämisestä vahvistettu EU:n yhteinen kanta on hyväksymisestään lähtien osaltaan auttanut yhdenmukaistamaan jäsenvaltioiden kansallisia vientivalvontapolitiikkoja ja monet kolmannet maat ovat virallisesti hyväksyneet sen periaatteet ja perusteet;

Or. en

**Tarkistus 19
Marietta Giannakou**

**Päätöslauselmaesitys
1 kohta**

Päätöslauselmaesitys

1. panee merkille, että maailmanlaajuisen aseviennin arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin 30 prosenttia ja ne ovat maailman suurimpia aseiden valmistajia ja viejiä⁴; korostaa näin ollen, että **asekaupan sääntelyn ja nykyistä suuremman avoimuuden kehittäminen ja edistäminen maailmanlaajuisesti** on EU:n velvollisuus ja myös sen etujen mukaista;

Tarkistus

1. panee merkille, että maailmanlaajuisen aseviennin arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin 30 prosenttia ja ne ovat maailman suurimpia aseiden valmistajia ja viejiä⁴; korostaa näin ollen, että on **sekä EU:n vastuulla että sen edun mukaista kehittää ja edistää säänneltyä ja avoimempaa ja valvotumpaa asekauppaa maailmanlaajuisesti**;

Or. en

Tarkistus 20
Elena Băsescu

Päätöslauselmaesitys
1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. panee merkille, että maailmanlaajuisen aseviennin arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin 30 prosenttia ja ne ovat maailman suurimpia aseiden valmistajia ja viejiä⁴; korostaa näin ollen, että asekaupan sääntelyn ja nykyistä suuremman avoimuuden kehittäminen ja edistäminen maailmanlaajuisesti on EU:n velvollisuus ja myös sen etujen mukaista;

Tarkistus

1. panee merkille, että maailmanlaajuisen aseviennin arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin 30 prosenttia ja ne ovat maailman suurimpia aseiden valmistajia ja viejiä⁴; korostaa näin ollen, että asekaupan sääntelyn ja nykyistä suuremman avoimuuden kehittäminen ja edistäminen maailmanlaajuisesti on EU:n velvollisuus ja myös sen etujen mukaista, **kuten myös se, että vahvistetaan puitteet, joilla estetään mahdollisimman suuressa laajuudessa laittomat aseiden siirrot ja laitton asekauppa, ja valvotaan niiden noudattamista**;

Or. en

Tarkistus 21
Sabine Lösing

Päätöslauselmaesitys
1 kohta

Päätöslauselmaesitys

1. panee merkille, että maailmanlaajuisen *aseviennin* arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin **30 prosenttia** ja ne *ovat* maailman *suurimpia* aseiden *valmistajia ja viejiä*,⁴ korostaa näin ollen, että *asekaupan sääntelyn ja nykyistä suuremman avoimuuden kehittäminen ja edistäminen maailmanlaajuisesti* on EU:n *velvollisuus ja myös sen etujen* mukaista;

Luvut perustuvat SIPRI kehitysindikaattoriarvoihin (Yhdysvaltojen dollareissa vuoden 1990 hintoina laskettuna), ks: http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

Tarkistus 22
Corina Crețu

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

AM\901772FI.doc

Tarkistus

1. panee *erittäin huolestuneena* merkille, että *aseiden ja sotilaskaluston* maailmanlaajuisen *viennin* arvo kasvaa jatkuvasti talous- ja rahoituskriisistä huolimatta, ja toteaa, että EU:n jäsenvaltioiden osuus kaikesta aseviennistä on ollut noin **34 prosenttia** ja ne *kuuluvat* maailman *suurimpiin* aseiden *valmistajiin ja viejiin Yhdysvaltain (30 prosenttia) ja Venäjän (23 prosenttia) jälkeen*⁴; korostaa näin ollen, että on *sekä* EU:n *vastuulla että sen edun* mukaista *kehittää ja edistää merkittävää aseriisuntaa maailmanlaajuisesti ja siihen asti pyrkii vahvasti säänneltyyn ja täysin avoimeen asekauppaan maailmanlaajuisesti*;

⁴ *Holtom, Paul i.a.: Trends in international arms transfers, 2010, SIPRI Fact Sheet, maaliskuu 2011, s. 3, saatavissa osoitteessa <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Or. en

13/40

PE489.469v01-00

Päätöslauselmaesitys

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja läpinäkymätön kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan *ja* sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Tarkistus

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja läpinäkymätön kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan, **johtanut demokraattisesti valittujen hallitusten syrjäyttämiseen, vaarantanut** sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Or. en

Tarkistus 23 **Michael Gahler**

Päätöslauselmaesitys **2 kohta**

Päätöslauselmaesitys

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja **läpinäkymätön** kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Tarkistus

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja **valvomaton** kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Or. en

Tarkistus 24
Elena Băsescu

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja läpinäkymätön kaupankäynti aseilla **johtaa** vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Tarkistus

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja läpinäkymätön kaupankäynti aseilla **sekä laittomat aseiden siirrot johtavat** vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Or. en

Tarkistus 25
Sabine Lösing

Päätöslauselmaesitys
2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. **toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että sääntelemätön ja läpinäkymätön kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka** on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen

Tarkistus

2. **on vakuuttunut siitä, että ainoastaan täydellinen aseiden viennin estäminen erityisesti konfliktialueille voi estää tarpeettomat inhimilliset kärsimykset, sillä se** on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, **heikentänyt rauhanprosesseja ja rauhanrakentamisprosesseja sekä köyhyyden vähentämiseen tähtääviä**

kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

aloitteita sekä vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Or. en

Tarkistus 26 Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys 2 kohta

Päätöslauselmaesitys

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että **sääntelemätön ja läpinäkymätön** kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Tarkistus

2. toteaa, että aseteollisuus edistää työpaikkojen luomista ja talouskasvua; katsoo kuitenkin, että **puutteellisesti säännelty** kaupankäynti aseilla johtaa vastuuttomaan asekauppaan, joka on aiheuttanut tarpeetonta inhimillistä kärsimystä, ruokkinut aseellisia konflikteja, epävakautta, terrorihyökkäyksiä ja korruptiota, vaarantanut hyvän hallintotavan ja sosiaalis-taloudellisen kehityksen ja johtanut oikeusvaltion periaatteiden, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomiseen;

Or. en

Tarkistus 27 Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys 2 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

2 a. pitää valitettavana, että vaikka aseiden vientiä koskevassa EU:n

yhteisessä kannassa vaaditaan jäsenvaltioita kieltämään aseiden siirrot, jos on olemassa "selkeä vaara, että vietävää sotilasteknologiaa tai vietäviä puolustustarvikkeita saatetaan käyttää kansalliseen sortotoimintaan", jäsenvaltiot myyvät edelleen suuria määriä aseita diktatuureille, autoritaarisille hallituksille ja maille, joiden johtajat käyttävät aseita toisinajattelijoiden nujertamiseen;

Or. en

Tarkistus 28

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

3 kohta

Päätöslauselmaesitys

3. vaatii näin ollen, että heinäkuussa 2012 käytävissä YK:n asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa on otettava historiallinen askel eteenpäin ja lisättävä avoimuutta ja vastuuvollisuutta ottamalla käyttöön korkeimmat kansainväliset normit ja kriteerit, joita sovelletaan arvioitaessa päätöksiä, jotka koskevat tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoja;

Tarkistus

3. vaatii näin ollen, että heinäkuussa 2012 käytävissä *oikeudellisesti sitovaa* YK:n asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa on otettava historiallinen askel eteenpäin ja lisättävä avoimuutta ja vastuuvollisuutta ottamalla käyttöön korkeimmat kansainväliset normit ja kriteerit, joita sovelletaan arvioitaessa päätöksiä, jotka koskevat tavanomaisten aseiden tuontia, vientiä ja siirtoja;

Or. en

Tarkistus 29

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

4 kohta

Päätöslauselmaesitys

4. kehottaa kansainvälistä yhteisöä osoittamaan sitoumuksensa kansainvälisen asekaupan sääntelyyn käyttämällä täysimääräisesti hyväkseen menettelysääntöjä, jotta heinäkuussa 2012 käytävissä asekauppaneuvotteluissa voidaan päästä sopimukseen kaikki tärkeät asiat sisältävästä kattavasta sopimustekstistä ja allekirjoittaa toimiva sopimus heinäkuun 2012 neuvotteluissa;

Tarkistus

4. kehottaa kansainvälistä yhteisöä osoittamaan sitoumuksensa kansainvälisen asekaupan sääntelyyn käyttämällä täysimääräisesti hyväkseen menettelysääntöjä, jotta heinäkuussa 2012 käytävissä asekauppaneuvotteluissa voidaan päästä sopimukseen kaikki tärkeät asiat sisältävästä kattavasta sopimustekstistä, **jossa noudatetaan ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden osalta tiukimpia kansainvälisiä normeja, ja** allekirjoittaa toimiva sopimus heinäkuun 2012 neuvotteluissa;

Or. en

Tarkistus 30
Michael Gahler

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Tarkistus

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus **sekä väliaikainen tuonti ja vienti** mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Or. en

Tarkistus 31
Krzysztof Lisek

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti **ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus** mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Tarkistus

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti (mukaan **luettuna uudelleenvienti**), **siirto, kauttakuljetus ja** kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Or. en

Tarkistus 32
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Tarkistus

6. katsoo, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä useita tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus mukaan luettuina), **uudelleenvienti, väliaikainen tuonti, siirto hallitukselta toiselle, lahjoitukset, myynti, laina, vuokraus ja kaupan toteuttamisen kannalta keskeiset palvelut kuten välitys, kuljetus ja rahoitus**, valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Or. en

Tarkistus 33
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
6 kohta

Päätöslauselmaesitys

6. *katsoo*, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä *useita* tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Tarkistus

6. *korostaa*, että toimivaan sopimukseen olisi sisällytettävä *mahdollisimman paljon* tavanomaisten aseiden kaupan aloja, kuten tuonti, vienti ja siirto (kauttakulku ja jälleenkuljetus mukaan luettuina), valmistus ulkomaisella lisenssillä, varastojen hallinta sekä kaikki edellä mainittuihin liittyvät palvelut, kuten välitys, kuljetus ja rahoitus;

Or. en

Tarkistus 34
Marietta Giannakou

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. katsoo, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet, kuten pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Tarkistus

8. katsoo, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet, kuten pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, *aineettomat siirrot*, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Or. en

Tarkistus 35
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. katsoo, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet, kuten pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Tarkistus

8. katsoo, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet, kuten pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, ***miehitetyt ja miehittämättömät sotilaalliset ilma-alukset, ohjukset ja raketit, ohjusjärjestelmät ja***, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat, ***tekninen asiantuntemus*** ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Or. en

Tarkistus 36
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
8 kohta

Päätöslauselmaesitys

8. ***katsoo***, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet, ***kuten*** pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Tarkistus

8. ***korostaa***, että toimivan sopimuksen on katettava mahdollisimman laajasti myös tavanomaiset aseet ***ja että sen olisi sisällettävä valvonta, joka koskee kaikkia aseita, ammuksia, varusteita ja niihin liittyviä tuotteita, joita käytetään mahdollisesti tappavaan voiman käyttöön sotilaallisissa ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvissä operaatioissa, sekä kaikki niiden osat, komponentit ja lisävarusteet sekä koneet, teknologiat, ja tekninen asiantuntemus näiden tuotteiden valmistusta, kehittämistä ja kunnossapitoa varten; katsoo, että asekauppasopimuksen olisi siten sisällettävä myös*** pienaseet, kevyet aseet ja ammukset, niiden käyttöön, valmistukseen ja huoltoon liittyvät osat ja teknologiat riippumatta siitä, onko kyseessä sotilaskäyttö tai muu turvallisuuteen ja

lainvalvontaan liittyvä käyttö;

Or. en

Tarkistus 37
Elena Băsescu

Päätöslauselmaesitys
8 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

8 a. uskoo, että olisi kiinnitettävä asianmukaista huomiota tavanomaisten aseiden ja ammusten merkitsemiseen ja jäljitettävyyteen, jotta voidaan vahvistaa vastuunalaisuutta ja estää asekuljetusten ohjautuminen laittomille vastaanottajille;

Or. en

Tarkistus 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
8 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

8 a. uskoo, että tehokkaassa sopimuksessa olisi otettava huomioon, että merikuljetukset ovat yleisin keino kuljettaa useita hyödykkeitä, joilla voidaan pitkittää ja pahentaa konflikteja, häiritä demokratisoitumisprosesseja ja jopa edistää joukkotuhoukseen leviämistä; panee kuitenkin merkille, että yli 60 prosenttia aluksista, jotka osallistuvat kauppasaartojen rikkomiseen sekä huumeiden ja aseiden ja muun sotilaskaluston kuljetuksiin, on EU-, Nato- tai OECD-maihin kuuluvien maiden yritysten omistuksessa;

Tarkistus 39
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
8 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

8 a. uskoo, että jos tietyt turvallisuus- ja poliisikaluston lajit, kuten ei-sotilaalliset tuliaseet, mukaan luettuina ns. riot gun -tyyppiset aseet, väkijoukkojen hallintaan tarkoitetut ajoneuvot, haulikon patruunat ja kyynelkaasu, eivät kuulu selkeästi asekauppasopimuksen piiriin, monet hallitukset eivät estä tällaisten aseiden toimittamista ja käyttämistä perusoikeuksien ja -vapauksien polkemiseen;

Tarkistus 40
Corina Crețu

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu tarkoituksenmukaisten normien noudattamisesta;

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu ***selkeiden ja*** tarkoituksenmukaisten normien noudattamisesta ***mutta myös tiukoista seuraamuksista osapuolille, jotka eivät noudata sopimusta;***

Tarkistus 41
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu **tarkoituksenmukaisten** normien noudattamisesta;

Tarkistus

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu **selkeiden, vahvojen ja tiukimpien** normien noudattamisesta;

Or. en

Tarkistus 42
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu **tarkoituksenmukaisten** normien noudattamisesta;

Tarkistus

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu **mahdollisimman tiukkojen ja selkeiden** normien noudattamisesta;

Or. en

Tarkistus 43
Sabine Lösing

Päätöslauselmaesitys
9 kohta

Päätöslauselmaesitys

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu tarkoituksenmukaisten normien noudattamisesta;

Tarkistus

9. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen toimivuus riippuu tarkoituksenmukaisten normien noudattamisesta, **mikä merkitsee täsmällisempiä perusteita kuin EU:n**

yhteisen kannan 2008/944/YUTP kahdeksan perustetta, koska osa niistä on ristiriitaisia ja päätöksenteko tapahtuu kansallisella tasolla, minkä vuoksi asekauppasopimuksen perusteiden on oltava täsmällisiä, kieli-asultaan suorasanaisia, soveltamisalaltaan kattavia sekä sisällettävä kaikki kansainväliset siirrot, joissa käsitellään tavanomaisia aseita ja erityisesti pienaseita mutta myös kaikkia niihin liittyviä ammuksia ja tarvikkeita, joita käytetään mahdollisesti sotilaallisissa ja sisäiseen turvallisuuteen liittyvissä operaatioissa;

Or. en

Tarkistus 44
Elena Băsescu

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. vaatii, että asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa sopimusvaltioita muistutetaan siitä, että niiden on aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien kaikkien päätösten yhteydessä kunnioitettava täydellisesti nykyisiä kansainvälisiä sitoumuksiaan ja erityisesti niitä, jotka koskevat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja jotka niillä on Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti, mukaan luettuina alueellisten järjestöjen ja YK:n turvallisuusneuvoston määräämät pakotteet ja asevientikiellot;

Tarkistus

10. vaatii, että asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa sopimusvaltioita muistutetaan siitä, että niiden on aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien kaikkien päätösten yhteydessä **aina** kunnioitettava täydellisesti nykyisiä kansainvälisiä sitoumuksiaan ja erityisesti niitä, jotka koskevat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja jotka niillä on Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti, mukaan luettuina alueellisten järjestöjen ja YK:n turvallisuusneuvoston määräämät pakotteet ja asevientikiellot;

Or. en

Tarkistus 45
Tarja Cronberg

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. vaatii, että **asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa sopimusvaltioita muistutetaan siitä, että niiden on aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien kaikkien päätösten yhteydessä kunnioitettava täydellisesti nykyisiä kansainvälisiä sitoumuksiaan ja erityisesti niitä, jotka koskevat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja jotka niillä on Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti, mukaan luettuina alueellisten järjestöjen ja YK:n turvallisuusneuvoston määräämät pakotteet ja asevientikiellot;**

Tarkistus

10. vaatii, että **toimivassa asekauppasopimuksessa on edellytettävä, että sopimusvaltiot eivät voi viedä aseita ulkomaille, jos on olemassa selkeä vaara, että niitä käytetään kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön tai kansainvälisen humanitaarisen oikeuden vakaviin rikkomisiin, kuten kansanmurhat, rikokset ihmisyyttä vastaan ja sotarikokset, taikka niiden mahdollistamiseen;**

Or. en

Tarkistus 46
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
10 kohta

Päätöslauselmaesitys

10. vaatii, että asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa sopimusvaltioita muistutetaan siitä, että niiden on aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien kaikkien päätösten yhteydessä kunnioitettava täydellisesti nykyisiä kansainvälisiä sitoumuksiaan ja erityisesti niitä, jotka koskevat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja jotka niillä on Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti, mukaan luettuina alueellisten järjestöjen ja YK:n turvallisuusneuvoston

Tarkistus

10. vaatii, että asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa sopimusvaltioita muistutetaan siitä, että niiden on aseiden tuontia, vientiä ja siirtoa koskevien kaikkien päätösten yhteydessä kunnioitettava täydellisesti nykyisiä kansainvälisiä sitoumuksiaan ja erityisesti niitä, jotka koskevat kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja jotka niillä on Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti, mukaan luettuina alueellisten järjestöjen ja YK:n turvallisuusneuvoston

määräämät pakotteet ja asevientikiellot;

määräämät pakotteet ja asevientikiellot;
vaatii, että asekauppasopimuksessa asetetaan tältä osin selkeitä ja sitovia vaatimuksia erityisesti edellyttämällä, että valtiot eivät siirrä aseita ulkomaille, jos on olemassa merkittävä riski, että aseita käytetään vakaviin kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön tai kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomisiin tai sellaisten mahdollistamiseen;

Or. en

Tarkistus 47
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
10 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

10 a. kehottaa korkeaa edustajaa ja neuvostoa tältä osin pyrkimään kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mahdollisimman korkeaan suojatasoon asettamalla vaatimuksia, jotka menevät pitemmälle kuin ne, joista on jo sovittu EU:n tasolla ja jotka on kirjattu aseiden vientiä koskevaan EU:n yhteiseen kantaan; korostaa näin ollen, että jäsenvaltioiden, jotka ovat sopimusvaltioita, on pidättäydyttävä hyväksymästä alempia vaatimuksia, jotka epäilemättä haittaisivat asekauppasopimuksen onnistumista ja tehokkuutta;

Or. en

Tarkistus 48
Tarja Cronberg

Päätöslauselmaesitys

11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. kehottaa YK:n jäsenvaltioita hyväksymään (kansainvälisten normien muodossa muotoiltavat) lisäkriteerit **aseviennin päätöksentekijöiden ohjeiksi** ja katsoo, että lisäkriteereihin olisi sisällytettävä erityisesti tiedot siitä, miten kohdemaahan on noudattanut hyvää hallintotapaa, demokratiaa, oikeusvaltion periaatteita, asesulkua ja korruption torjuntaa, miten se pystyy estämään käyttötarkoituksen muuttumisen riskin ja miten asevientä vaikuttaa kohdemaan sosiaalis-taloudelliseen kehitykseen sekä alueellisen rauhan ja turvallisuuden säilyttämiseen; katsoo, että sopimukseen olisi sisällytettävä erityiset korruption torjuntaa koskevat vaatimukset;

Tarkistus

11. kehottaa YK:n jäsenvaltioita hyväksymään (kansainvälisten normien muodossa muotoiltavat) lisäkriteerit, **joilla edellytetään päätöksentekijöiltä aseiden viennin kieltämistä**, ja katsoo, että lisäkriteereihin olisi sisällytettävä erityisesti tiedot siitä, miten kohdemaahan on noudattanut hyvää hallintotapaa, demokratiaa, oikeusvaltion periaatteita, **kansainvälistä ihmisoikeuslainsäädäntöä tai kansainvälistä humanitaarista oikeutta**, asesulkua ja korruption torjuntaa, miten se pystyy estämään käyttötarkoituksen muuttumisen riskin ja miten asevientä vaikuttaa kohdemaan sosiaalis-taloudelliseen kehitykseen sekä alueellisen rauhan ja turvallisuuden säilyttämiseen; katsoo, että sopimukseen olisi sisällytettävä erityiset korruption torjuntaa koskevat vaatimukset;

Or. en

Tarkistus 49

Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys

11 kohta

Päätöslauselmaesitys

11. kehottaa YK:n jäsenvaltioita hyväksymään (kansainvälisten normien muodossa muotoiltavat) lisäkriteerit aseviennin päätöksentekijöiden ohjeiksi ja katsoo, että lisäkriteereihin olisi sisällytettävä erityisesti tiedot siitä, miten kohdemaahan on noudattanut hyvää hallintotapaa, demokratiaa, oikeusvaltion

Tarkistus

11. kehottaa YK:n jäsenvaltioita hyväksymään (kansainvälisten normien muodossa muotoiltavat) **sitovat** lisäkriteerit aseviennin päätöksentekijöiden ohjeiksi ja katsoo, että lisäkriteereihin olisi sisällytettävä erityisesti tiedot siitä, miten kohdemaahan on noudattanut hyvää hallintotapaa, demokratiaa, oikeusvaltion

periaatteita, asesulkua ja korruption torjuntaa, miten se pystyy estämään käyttötarkoituksen muuttumisen riskin ja miten asevienti vaikuttaa kohdemaan sosiaalis-taloudelliseen kehitykseen sekä alueellisen rauhan ja turvallisuuden säilyttämiseen; katsoo, että sopimukseen olisi sisällytettävä erityiset korruption torjuntaa koskevat vaatimukset;

periaatteita, *ihmisoikeuksia*, asesulkua ja korruption torjuntaa, miten se pystyy estämään käyttötarkoituksen muuttumisen riskin ja miten asevienti vaikuttaa kohdemaan sosiaalis-taloudelliseen kehitykseen sekä alueellisen rauhan ja turvallisuuden säilyttämiseen; katsoo, että sopimukseen olisi sisällytettävä erityiset korruption torjuntaa koskevat vaatimukset;

Or. en

Tarkistus 50

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

11 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

11 a. kehottaa korkeaa edustajaa ja jäsenvaltioita tukemaan sitä, että tulevaan sopimukseen sisällytetään vahvat korruption vastaiset mekanismit EU:n 12. heinäkuuta 2011 antaman julkilausuman 3 kohdassa esitetyllä tavalla; muistuttaa tarpeesta sisällyttää sopimukseen korruptioviittaus, joka vastaa asiaa koskevia kansainvälisiä sopimuksia, ja toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä tällaisten rikosten estämiseksi;

Or. en

Tarkistus 51

Michael Gahler

Päätöslauselmaesitys

12 kohta

Päätöslauselmaesitys

12. kehottaa sisällyttämään nämä kriteerit kansallisiin riskien arviointeihin asevientiä koskevan päätöksenteon ohjaamiseksi;

Tarkistus

12. kehottaa sisällyttämään nämä kriteerit kansallisiin riskien arviointeihin asevientiä koskevan päätöksenteon ohjaamiseksi;
korostaa tältä osin, että on taattava, että tällaisilla perusteilla ei puututa kaikkien valtioiden oikeuteen valmistaa, tuoda, viedä, välittää ja säilyttää tavanomaisia aseita erillistä tai yhteistä puolustautumista varten (Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 51 artikla);

Or. en

Tarkistus 52

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

12 kohta

Päätöslauselmaesitys

12. kehottaa sisällyttämään nämä kriteerit kansallisiin riskien arviointeihin ***asevientiä koskevan päätöksenteon ohjaamiseksi;***

Tarkistus

12. kehottaa sisällyttämään nämä kriteerit ***asevientiä koskeviin*** kansallisiin riskien arviointeihin;

Or. en

Tarkistus 53

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

12 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

12 a. vaatii Euroopan unionia noudattamaan asekauppasopimusta koskevien neuvottelujen tuloksesta riippumatta edelleen mahdollisimman

Tarkistus

korkeita standardeja ja aseiden vientiä koskevan EU:n yhteisen kannan 2008/944/YUTP tulkintaa ja sen kahdeksaa kriteeriä erityisesti kansainvälisen ihmisoikeuslainsäädännön ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden osalta;

Or. en

Tarkistus 54
Michael Gahler

Päätöslauselmaesitys
13 kohta

Päätöslauselmaesitys

13. kehottaa muuntamaan nämä kriteerit **yhteisiksi toimintasuosituksiksi**, joiden mukaisesti riskien arviointi toimii aseiden siirtoa koskevien päätösten perustana;

Tarkistus

13. kehottaa muuntamaan nämä kriteerit **suosituksiksi**, joiden mukaisesti riskien arviointi toimii aseiden siirtoa koskevien päätösten perustana;

Or. en

Tarkistus 55
Marietta Giannakou

Päätöslauselmaesitys
14 kohta

Päätöslauselmaesitys

14. korostaa asekauppasopimuksen tehokkaan ja uskottavan täytäntöönpanon merkitystä ja korostaa vastuuvollisuutta, avoimuutta **ja** sopimusvaltioiden vastuuta;

Tarkistus

14. korostaa asekauppasopimuksen tehokkaan ja uskottavan täytäntöönpanon merkitystä ja korostaa vastuuvollisuutta, avoimuutta, sopimusvaltioiden vastuuta **ja vahvistettua yhteistyötä asiasta vastaavien viranomaisten välillä**;

Or. en

Tarkistus 56
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. katsoo, että *toimivaan asekauppasopimukseen on sisällytettävä määräykset ja vertailuarvot, joiden mukaisesti sopimusvaltio velvoitetaan antamaan kansallista asekauppalainsäädäntöä ja perustamaan* valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen, joka vastaa *myös* lainsäädännön täytäntöönpanon valvonnasta *ja rikkomusten seuraamuksista, kaikista sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien aseiden siirroista* sekä ilmoitus- ja täytäntöönpanovaatimusten *noudattamisesta;*

Tarkistus

15. katsoo, että *toimivassa asekauppasopimuksessa on edellytettävä, että sopimusvaltiot perustavat tehokkaan kansallisen valvontajärjestelmän, jolla varmistetaan, että kaikista siirroista tehdään etukäteen riskinarviointi tulevassa sopimuksessa määriteltyjen kriteerien mukaisesti; uskoo, että tehokkaan asekauppasopimuksen on edellytettävä, että sopimusvaltiot säätävät kansallisen asekauppalain ja perustavat* valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen, joka vastaa lainsäädännön täytäntöönpanon valvonnasta; *korostaa, että asekauppasopimuksen täytäntöönpanon on katettava loppukäytön valvonta todennettavissa olevilla kirjallisilla sitoumuksilla, aseiden välitys- ja siirtotoiminta, joka sisältää toimijoiden rekisteröinnin ja niiden toiminnan luvanvaraisuuden, hakijoiden velvollisuus ilmoittaa tarvittavat tiedot ja esittää täydelliset hakemusta tukevat asiakirjat ennen vientiluvan myöntämistä, lainsäädännölliset ja muut toimenpiteet, joita tarvitaan, jotta voidaan kriminalisoida tavanomaisten aseiden ja ammuksien luvaton tai sopimuksen ehtojen vastainen tuonti, vienti, kauttakuljetus, siirto tai välittäminen sekä rikkomusten seuraamukset kaikkien aseiden siirtojen osalta sekä ilmoitus- ja täytäntöönpanovaatimusten noudattaminen;*

Or. en

Tarkistus 57
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
15 kohta

Päätöslauselmaesitys

15. *katsoo*, että toimivaan asekauppasopimukseen on sisällytettävä määräykset ja *vertailuarvot, joiden mukaisesti* sopimusvaltio velvoitetaan *antamaan kansallista asekauppalainsäädäntöä* ja perustamaan *valvonnasta vastaavan kansallisen viranomaisen*, joka *vastaa myös* lainsäädännön täytäntöönpanon valvonnasta ja rikkomusten seuraamuksista, *kaikista* sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien aseiden *siirroista sekä* ilmoitus- ja täytäntöönpanovaatimusten noudattamisesta;

Tarkistus

15. *korostaa*, että toimivaan asekauppasopimukseen on sisällytettävä määräykset ja *kriteerit, joilla* sopimusvaltio velvoitetaan *säättämään kansallinen asekauppaa koskeva laki* ja perustamaan *kansallisesta valvontajärjestelmästä vastaava kansallinen viranomainen*, joka *huolehtisi* lainsäädännön täytäntöönpanon valvonnasta ja rikkomusten seuraamuksista *kaikkien* sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien aseiden *siirtojen tapauksessa ja* ilmoitus- ja täytäntöönpanovaatimusten noudattamisesta *ja joka toteuttaisi todistettavan loppukäytön valvonnan ja loisi puitteet, joissa aseiden välityksen ja siirtojen alan toimijoiden ja niiden toiminnan rekisteröinnistä ja luvanvaraisuudesta tulee kansallisella tasolla pakollista*;

Or. en

Tarkistus 58
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
18 kohta

Päätöslauselmaesitys

18. vaatii näin ollen, että asekauppasopimukseen on sisällytettävä sopimusvaltioita koskeva velvoite ilmoittaa säännöllisesti kaikista aseiden siirtoa koskevista päätöksistä, mukaan lukien siirrettäviksi hyväksytyjen välineiden

Tarkistus

18. vaatii näin ollen, että asekauppasopimukseen on sisällytettävä sopimusvaltioita koskeva *vahva ja selkeä* velvoite ilmoittaa *vuosittain* säännöllisesti kaikista aseiden siirtoa koskevista päätöksistä, mukaan lukien siirrettäviksi

tyypit, määrät ja vastaanottajat, sekä velvoite varmistaa sopimuksen määräysten täytäntöönpano täydessä laajuudessaan;

hyväksytyjen välineiden tyypit, määrät ja vastaanottajat, sekä velvoite varmistaa sopimuksen määräysten täytäntöönpano täydessä laajuudessaan; **vaatii, että asekauppasopimuksessa edellytetään myös, että sopimusvaltiot luovat järjestelmän, jossa säilytetään vähintään 20 vuoden ajan kirjanpito kaikista kansainvälisistä kaupoista ja liiketoimista, jotka on käsitelty kansallisten valvontajärjestelmien kautta; kehottaa EU:ta tarjoamaan tässä yhteydessä teknistä ja taloudellista apua kolmansille maille;**

Or. en

Tarkistus 59

Tarja Cronberg

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys

19 kohta

Päätöslauselmaesitys

19. kehottaa perustamaan erityisen asekauppasopimuksen täytäntöönpano- ja tukiyksikön, jonka tehtäviin kuuluisivat sopimuspuolten ilmoitusten kokoaminen ja analysointi, ja kehottaa YK:n pääsihteeriä julkaisemaan vuosikertomuksen, johon sisältyy sopimuksen toiminnallisten säännösten vahvistamista koskevia uusia ehdotuksia;

Tarkistus

19. kehottaa perustamaan erityisen asekauppasopimuksen täytäntöönpano- ja tukiyksikön, jonka tehtäviin kuuluisivat sopimuspuolten ilmoitusten kokoaminen ja analysointi, ja kehottaa YK:n pääsihteeriä julkaisemaan vuosikertomuksen, johon sisältyy sopimuksen toiminnallisten säännösten vahvistamista koskevia uusia ehdotuksia; **kehottaa myöntämään tukiyksikölle myös oikeuden analysoida aseiden siirtoja koskevia tietoja ja etsiä poikkeamia ja mahdollisia sopimusrikkomisia sekä raportoida asiasta sopimusvaltioiden kokoukselle;**

Or. en

Tarkistus 60
Marietta Giannakou

Päätöslauselmaesitys
20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. katsoo, että mainittujen kertomusten on oltava *julkisia asiakirjoja*;

Tarkistus

20. katsoo, että mainittujen kertomusten on oltava *kaikkien asiasta vastaavien viranomaisten saatavilla*;

Or. en

Tarkistus 61
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
20 kohta

Päätöslauselmaesitys

20. katsoo, että mainittujen kertomusten on oltava julkisia asiakirjoja;

Tarkistus

20. katsoo, että *kaikkien edellä* mainittujen kertomusten on oltava julkisia asiakirjoja;

Or. en

Tarkistus 62
Marietta Giannakou

Päätöslauselmaesitys
22 kohta

Päätöslauselmaesitys

22. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen menestyminen on riippuvainen *täydellisestä* avoimuudesta ja vastuuvollisuudesta vienti- ja tuontimaiden kansalaisia ja kansalaisjärjestöjä kohtaan; vaatii näin ollen tehokkaita *avoimuusmekanismeja*, mukaan luettuina vuosittainen raportointi,

Tarkistus

22. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen menestyminen on riippuvainen *tehokkaasta valvonnasta, mahdollisimman suuresta* avoimuudesta ja vastuuvollisuudesta vienti- ja tuontimaiden kansalaisia ja kansalaisjärjestöjä kohtaan; vaatii näin ollen tehokkaita *avoimuus- ja*

jotta voidaan vahvistaa parlamenttien, kansalaisyhteiskunnan ja suuren yleisön roolia siten, että nämä voivat vaatia maansa hallitusta tekemään selkoa aseiden vientiä, tuontia ja siirtoa koskevista päätöksistä;

valvontamekanismeja, mukaan luettuina vuosittainen raportointi, jotta voidaan vahvistaa parlamenttien, kansalaisyhteiskunnan ja suuren yleisön roolia siten, että nämä voivat vaatia maansa hallitusta tekemään selkoa aseiden vientiä, tuontia ja siirtoa koskevista päätöksistä;

Or. en

Tarkistus 63 **Michael Gahler**

Päätöslauselmaesitys **22 kohta**

Päätöslauselmaesitys

22. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen menestyminen on riippuvainen täydellisestä avoimuudesta ja vastuuvollisuudesta vienti- ja tuontimaiden **kansalaisia ja kansalaisjärjestöjä** kohtaan; vaatii näin ollen tehokkaita avoimuusmekanismeja, mukaan luettuina vuosittainen raportointi, jotta voidaan vahvistaa parlamenttien, **kansalaisyhteiskunnan ja suuren yleisön** roolia siten, että nämä voivat vaatia maansa hallitusta tekemään selkoa aseiden vientiä, tuontia ja siirtoa koskevista päätöksistä;

Tarkistus

22. katsoo, että pitkällä aikavälillä asekauppasopimuksen menestyminen on riippuvainen täydellisestä avoimuudesta ja vastuuvollisuudesta vienti- ja tuontimaiden **asiasta vastaavia kansallisia viranomaisia** kohtaan, **mukaan luettuina parlamentaariset valvontaelimet**; vaatii näin ollen tehokkaita avoimuusmekanismeja, mukaan luettuina vuosittainen raportointi, jotta voidaan vahvistaa parlamenttien roolia siten, että nämä voivat vaatia maansa hallitusta tekemään selkoa aseiden vientiä, tuontia ja siirtoa koskevista päätöksistä;

Or. en

Tarkistus 64 **Tarja Cronberg** Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys **25 kohta**

Päätöslauselmaesitys

25. katsoo, että EU:n vastaus YK:n pääsihteerin pyyntöön esittää asekauppasopimuksen osatekijöitä koskevia näkemyksiä muodostaa asianmukaisen perustan EU:n jäsenvaltioiden yhteen sovitetuille toimille asekauppasopimusta koskevassa kansainvälisessä konferenssissa; kehottaa jäsenvaltioita Lissabonin sopimuksen velvoitteiden mukaisesti pitäytymään niissä kannoissa, jotka on ilmaistu EU:n vastauksessa YK:n pääsihteerille, jotta voidaan varmistaa pääseminen kunnianhimoiseen tulokseen ja tehokas asekauppasopimus;

Tarkistus

25. katsoo, että EU:n vastaus YK:n pääsihteerin pyyntöön esittää asekauppasopimuksen osatekijöitä koskevia näkemyksiä muodostaa asianmukaisen perustan EU:n jäsenvaltioiden yhteen sovitetuille toimille asekauppasopimusta koskevassa kansainvälisessä konferenssissa; kehottaa jäsenvaltioita Lissabonin sopimuksen velvoitteiden mukaisesti pitäytymään **vähintään** niissä kannoissa, jotka on ilmaistu EU:n vastauksessa YK:n pääsihteerille, jotta voidaan varmistaa pääseminen kunnianhimoiseen tulokseen ja tehokas asekauppasopimus;

Or. en

Tarkistus 65
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
25 kohta

Päätöslauselmaesitys

25. katsoo, että EU:n vastaus YK:n pääsihteerin pyyntöön esittää asekauppasopimuksen osatekijöitä koskevia näkemyksiä muodostaa asianmukaisen perustan EU:n jäsenvaltioiden yhteen sovitetuille toimille asekauppasopimusta koskevassa kansainvälisessä konferenssissa; **kehottaa jäsenvaltioita Lissabonin sopimuksen velvoitteiden mukaisesti pitäytymään niissä kannoissa, jotka on ilmaistu EU:n vastauksessa YK:n pääsihteerille, jotta voidaan varmistaa pääseminen kunnianhimoiseen tulokseen ja tehokas asekauppasopimus;**

Tarkistus

25. katsoo, että EU:n vastaus YK:n pääsihteerin pyyntöön esittää asekauppasopimuksen osatekijöitä koskevia näkemyksiä muodostaa asianmukaisen perustan EU:n jäsenvaltioiden yhteen sovitetuille toimille asekauppasopimusta koskevassa kansainvälisessä konferenssissa;

Or. en

Tarkistus 66
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
25 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

25 a. kehottaa korkeaa edustajaa ja jäsenvaltioita pitämään neuvotteluja ja mahdollista asekauppaa koskevaa maailmanlaajuista sopimusta EU:n poliittisena ja strategisena painopisteenä tulevien viikkojen ja kuukausien aikana sekä sisällyttämään asekauppasopimuksen esityslistalle kaikissa asiaan liittyvissä kokouksissa kolmansien maiden edustajien kanssa, vierailujen aikana sekä valtuuskunnissa ja muissa vastaavissa toiminnoissa; odottaa kaikilta EU:n jäsenvaltioilta aktiivista osallistumista prosessiin ja tukea sille heinäkuussa 2012 pidettävissä YK:n asekauppasopimusta koskevissa neuvotteluissa; kehottaa korkeaa edustajaa intensiiviseen kuulemis- ja koordinaatioprosessiin kaikkien EU:n jäsenvaltioiden kanssa, jotta varmistetaan, että EU puhuu yhdellä äänellä ja edustaa vahvaa kantaa;

Or. en

Tarkistus 67
Ana Gomes

Päätöslauselmaesitys
25 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

25 a. kehottaa jäsenvaltioita Lissabonin sopimuksen velvoitteiden mukaisesti

pitäytymään niissä kannoissa, jotka on ilmaistu EU:n vastauksessa YK:n pääsihteerille, jotta voidaan varmistaa pääseminen kunnianhimoiseen tulokseen ja toimiva asekauppasopimus; kehottaa siksi EU:n jäsenvaltioita ilmoittamaan avoimesti ja yksiselitteisesti, että ne tukevat täysin neuvotteluihin osallistuvaa EU:n valtuuskuntaa;

Or. en

Tarkistus 68
Tarja Cronberg
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Päätöslauselmaesitys
25 b kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

25 b. kehottaa korkeaa edustajaa ja jäsenvaltioita asettamaan toimivuuden etusijalle yleisyyteen nähden tulevan sopimuksen sisällön ja jäsenyyden osalta; kehottaa Yhdysvaltoja muuttamaan kantaansa siihen, että asekauppaa koskevasta sopimuksesta on neuvoteltava yhteisymmärryksen pohjalta;

Or. en

Tarkistus 69
Marietta Giannakou

Päätöslauselmaesitys
26 kohta

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

26. pitää myönteisenä varapuheenjohtajan / korkean edustajan Lissabonin sopimuksen 34 artiklan 1 kohtaan perustuvaa lausumaa, jonka mukaisesti EU:n kanta esitetään

26. pitää myönteisenä varapuheenjohtajan / korkean edustajan Lissabonin sopimuksen 34 artiklan 1 kohtaan perustuvaa lausumaa, jonka mukaisesti EU:n kanta esitetään

Euroopan parlamentille ennen konferenssia; *ilmoittaa aikovansa lähettää valtuuskunnan seuraamaan neuvotteluprosessia ja arvioimaan EU:n yhdenmukaisuutta ja johdonmukaisuutta mainitussa konferenssissa;*

Euroopan parlamentille ennen konferenssia;

Or. en

Tarkistus 70
Norica Nicolai

Päätöslauselmaesitys
26 a kohta (uusi)

Päätöslauselmaesitys

Tarkistus

26 a. korostaa, että asekauppaa koskevat EU:n hyvät käytännöt voivat toimia mallina YK:lle ja että asekauppasopimus voisi noudatella EU:n direktiivien ja yhteisten kantojen piirteitä käyttäen lähtökohtana sellaisia asiakirjoja kuten EU:n yhteinen sotilaallinen luettelo;

Or. en